

РОССИЙСКАЯ
АКАДЕМИЯ НАУК
Институт восточных рукописей
(Азиатский Музей)

Выпускается
под руководством Отделения
историко-филологических наук

ПИСЬМЕННЫЕ ПАМЯТНИКИ ВОСТОКА

Том 17, № 1

ВЕСНА

2020

Журнал основан в 2004 году

Выходит 4 раза в год

Выпуск 40

Редакционная коллегия

Главный редактор чл.-корр. РАН **И.Ф. Попова** (Санкт-Петербург, ИВР РАН)

Заместитель главного редактора к.и.н. **Т.А. Пан** (Санкт-Петербург, ИВР РАН)

Секретарь к.ф.н. **Е.В. Танонова** (Санкт-Петербург, ИВР РАН)

к.ф.н. **С.М. Аникеева** (Москва, ФГУП «Издательство «Наука»)

акад. РАН **Б.В. Базаров** (Улан-Удэ, ИМБТ СО РАН)

проф. **Х. Валравенс** (Германия, Берлинская государственная библиотека)

О.В. Васильева (Санкт-Петербург, РНБ)

д.и.н. **М.И. Воробьева-Десятовская** (Санкт-Петербург, ИВР РАН)

акад. РАН **А.П. Деревянко** (Новосибирск, ИАЭТ СО РАН)

к.ф.н. **Ю.А. Иоаннесян** (Санкт-Петербург, ИВР РАН)

д.и.н. **А.И. Колесников** (Санкт-Петербург, ИВР РАН)

акад. РАН **А.Б. Куделин** (Москва, ИМЛИ РАН)

к.и.н. **К.Г. Маранджян** (Санкт-Петербург, ИВР РАН)

акад. РАН **В.С. Мясников** (Москва, ИДВ РАН)

проф. **Не Хунъинь** (КНР, Пекин, Ин-т этнологии и антропологии АОН КНР)

чл.-корр. РАН **А.И. Османов** (Махачкала, ИИАЭ ДНЦ РАН)

к.и.н. **С.М. Прозоров** (Санкт-Петербург, ИВР РАН)

проф. **Н. Симс-Вильямс** (Великобритания, Лондонский университет)

проф. **Таката Токио** (Япония, Университет Киото)

Н.О. Чехович (Санкт-Петербург, ИВР РАН)

к.ф.н. **Н.С. Яхонтова** (Санкт-Петербург, ИВР РАН)



Наука —
Восточная литература
2020

В НОМЕРЕ:

ПУБЛИКАЦИИ

Т.А. Пан. Три императорских диплома *гаомин* 誥命 из коллекции ИВР РАН **5**

ИССЛЕДОВАНИЯ

М.М. Юнусов. Из истории дешифровки западносемитского письма: события и люди. VI. Дешифровка финикийского алфавита: Ж.-Ж. Бартеlemi и Дж. Свинтон **21**

Ю.А. Иоаннесян. «Китаб-и Нуктат ал-Каф» как источник по изучению шейхизма и раннего бабизма **46**

М.Е. Кравцова. О собраниях *чуских строф*: «Чу цы чжанцзюй» Ван И (II в. н.э.) **56**

С.Л. Бурмистров. Типология буддийских дидактических текстов в «Компендиуме Абхидхармы» Асанги **67**

ИСТОРИОГРАФИЯ И ИСТОЧНИКОВЕДЕНИЕ

С.М. Якерсон. «Изготовить множество книг...». Репарка к характеристике работы еврейских писцов и первопечатников **83**

В.М. Рыбаков. Танские законы, ограничивавшие самоуправство в сфере военной деятельности **92**

П.В. Башарин. Изучение раннего суфизма в отечественном исламоведении: история и перспективы **105**

КОЛЛЕКЦИИ И АРХИВЫ

С.С. Сабрукова. Российские монголоеды А.В. и Т.А. Бурдуковы (обзор фонда из Архива востоковедов ИВР РАН) **119**

НАУЧНАЯ ЖИЗНЬ

А.А. Туранская. Первая международная научная конференция «Восточная рукописная книга: вопросы кодикологии и реставрации» (Санкт-Петербург, 4–6 декабря 2019 г.) **135**

Д.А. Носов. Четвертая международная научная конференция «Тюрко-монгольский мир в прошлом и настоящем» памяти Сергея Григорьевича Кляшторного (1928–2014) (Санкт-Петербург, 12–13 февраля 2020 г.) **140**

РЕЦЕНЗИИ

Песни Великого спокойствия при южном ветре. Пер. с кор. А.А. Гурьевой. СПб.: Гиперион, 2019. — 284, [4] с. — (Ю.В. Болтач) **145**

IN MEMORIAM

Эдуард Наумович Темкин (1928–2019) (Т.В. Ермакова) **150**

На четвертой стороне обложки:
Китайский текст маньчжурско-китайского диплома В 106mss из коллекции ИВР РАН

Российские монголоеды А.В. и Т.А. Бурдуковы (обзор фонда из Архива востоковедов ИВР РАН)

С.С. Сабрукова

Институт восточных рукописей РАН

DOI: 10.7868/S1811806220010094

Статья посвящена биографиям А.В. Бурдукова (1883–1943), его дочери Т.А. Бурдуковой (1912–1987) и описанию состава документов в их фонде (Ф. 165), хранящемся в Архиве востоковедов ИВР РАН (АВ ИВР РАН). В процессе работы над коллекцией документов были сформированы две описи: I. «А.В. Бурдуков, монголовед-филолог, коллекционер. Научные труды и материалы к ним, документы к биографии и по деятельности, переписка, труды других лиц, карты за 1909–1991 гг.»; II. «Т.А. Бурдукова, монголовед-филолог, доцент Восточного факультета ЛГУ. Научные труды и материалы к ним, документы к биографии и по деятельности, переписка, труды других лиц, коллекции печатных изданий за 1932–1987 гг.». Эти материалы могут быть интересны для исследователей как источники, отражающие историю развития монголоведной науки в России.

Ключевые слова: А.В. Бурдуков, Т.А. Бурдукова, изучение монгольских языков, литературы, фольклора, Архив востоковедов ИВР РАН.

Статья поступила в редакцию 10.02.2020.

Сабрукова Светлана Санджиевна, кандидат филологических наук, младший научный сотрудник Отдела рукописей и документов ИВР РАН, РФ; 191186, г. Санкт-Петербург, Дворцовая набережная, 18 (ssabrukova@yandex.ru).

© Сабрукова С.С., 2020

На данный момент в России издано несколько работ, в которых описан жизненный путь и дана общая характеристика научного творчества А.В. Бурдукова (1883–1943), выборочно опубликована его переписка с российскими монголоведами. Так, в 1963 г. вышла из печати статья Е.М. Даревской «Алексей Васильевич Бурдуков (о роли русских поселенцев в изучении Монголии)» (Даревская 1963), в 1969 г. была издана монография «В старой и новой Монголии» (Бурдуков 1969), в 1971 г. — статья А.В. Бурдукова «Забытые страницы» (публикация и вступление Т.А. Бурдуковой) (Бурдуков 1971), позже появилось несколько статей Б.М. Нармаева «Т.А. Бурдукова: биографические материалы» (Нармаев 2013) и И.В. Кульганек «А.В. Бурдуков, монголовед трудной и интересной судьбы» (Кульганек 2013) с краткой характеристикой материалов в личном архиве А.В. и Т.А. Бурдуковых.

Алексей Васильевич Бурдуков — автор более 20 научных статей, отчетов о поездках к калмыкам, переводов художественных произведений, образцов монгольского фольклора (Бурдуков 1969: 415–416). Он собрал ценные коллекции предметов монгольского быта, рукописей, ксилографов, карт, образцов лингвистического и фольклорного материала.

Родился в 1883 г. в семье крестьянина-земледельца в деревне Боровая Туринского уезда Tobольской губернии. У его деда Андрея Яковлевича Бурдукова было трое детей: сын Василий и две дочери — Варвара и Наталья. У Василия от Елизаветы Сергеевны Чукреевой родился сын Алексей¹. Когда тому было всего два года, его отец скоропостижно скончался. В 1895 г., после окончания церковно-приходской школы, в 12 лет А.В. Бурдуков попал на службу к бийскому купцу Я.Е. Мокину, который занимался торговлей с Монголией. А.В. Бурдуков 19 лет (1895–1913) проработал в торговой компании Мокина на реке Хангельдик в Западной Монголии. В 1910 г. женился на дочери своего однофамильца и дальнего родственника (в четвертом колене) Аполлинару Ивановне, которая к тому времени окончила в Tobольске фельдшерско-акушерские курсы, и уехал вместе с ней в Монголию, через год у них родился сын, который умер в младенчестве (АВ ИВР РАН-1: 43). Позже у них родились три дочери — Таисия, Галина и Елизавета.

Во время работы он каждый день общался с монголами, принимал активное участие в их жизни, проявлял интерес к культуре, истории монгольского народа. Зимними вечерами монголы развлекались тем, что слушали былины и сказки, Алексей Васильевич стал их записывать и попутно собирать монгольские пословицы, поговорки и загадки (Там же: 44–45).

В 1908 г. А.В. Бурдуков встретился в г. Улясутае с секретарем российского консульства Э. Беренсом² и узнал, что историю Монголии изучают в Петербургском университете. В декабре 1909 г. он написал свое первое письмо В.Л. Котвичу (1872–1944), монголоведу, заведующему кафедрой монгольской филологии Санкт-Петербургского Императорского университета. С этого времени Алексей Васильевич занялся самообразованием — читал книги, журналы, газеты и теперь уже под руководством В.Л. Котвича стал собирать образцы устного народного творчества, литературные произведения, вести записи наблюдений жизни монголов, их быта и нравов. «Успеху собирательской деятельности Алексея Васильевича в большей степени способствовало дружеское расположение и доверие монголов. Встречая интересные и редкие рукописи, он получал их от владельцев на время, чтобы снять копии или прочесть с помощью писаря. За неимением времени он сам не делал этого, так как бегло читал и свободно писать по-монгольски научился значительно позже, когда перешел на преподавательскую работу» (Там же: 47). К 1910 г. А.В. Бурдуков за свою деятельность по собиранию монгольского фольклора был поощрен Русским комитетом для изучения Средней и Восточной Азии денежным вознаграждением в размере

¹ В одной из биографий А.В. Бурдукова (с припиской «мой III экз.») его дочь Таисия Алексеевна пишет, что «цифровые данные и многие детали заимствованы мною из воспоминаний отца о своем детстве и школьных годах, а также рассказов моей матери А.И. Бурдуковой и тетки Т.Г. Чукреевой» (АВ ИВР РАН-1: 6–8). Здесь и далее в ссылках на архивные материалы указываются не страницы, а листы.

² Э.Л. Беренс окончил Восточный факультет Санкт-Петербургского университета; в 1908 г. исполнял обязанности секретаря консульства в Чугучаке, в 1909 г. — секретаря и драгомана консульства в Улясутае; в 1912–1915 гг. — секретарь консульства в Кашгаре, в августе 1915 г. причислен к отделу печати МИД (Бурдуков 1969: 400).

300 рублей на приобретение необходимых книг и рукописей для продолжения занятий по монгольской литературе и языку. В 1910 г. под редакцией В.Л. Котвича были изданы «Образцы байтских пословиц», которые Алексей Васильевич собрал, перевел на русский язык и снабдил комментариями.

В 1911 г. А.В. Бурдуков получил от совета Русского географического общества Малую серебряную медаль. В том же году состоялось знакомство А.В. Бурдукова с Б.Я. Владимирцовым (1884–1931), тогда учеником В.Л. Котвича, впоследствии известным исследователем-монголоведом, академиком АН СССР (1929). В 1912 г. Б.Я. Владимирцов заочно познакомил Алексея Васильевича с Г.Н. Потаниным (1835–1920), географом, этнографом, публицистом, ботаником. С февраля 1912 г. при поддержке Б.Я. Владимирцова и Г.Н. Потанина А.В. Бурдуков начал печатать свои наблюдения в виде заметок в журнале «Сибирская жизнь» под псевдонимом А. Чуец. Это сотрудничество продолжалось до 1917 г.

В первой четверти XX в. в собрание Азиатского Музея вошли небольшие коллекции монгольских рукописей и киелографов. Коллекция А.В. Бурдукова (32 ед. хр.) была создана в 1909–1912 гг. в Северо-Западной Монголии, где собиратель провел многие годы и пользовался большим доверием и расположением местного населения. К тому же, собирая рукописи, А.В. Бурдуков советовался с Б.Я. Владимирцовым, и эти два обстоятельства весьма положительно сказались на составе коллекции, в которой представлен целый ряд уникальных и ценных для науки письменных источников (Сазыкин 1988: 15). Помимо рукописей, киелографов, записей монгольского фольклора и различных документов, включающих письма монголов к нему, А.В. Бурдуков в 1910 г. отправил В.Л. Котвичу коллекцию дербетских³ вещей. В декабре 1912 г., находясь в г. Бийске, отправил фотографии видов Северо-Западной Монголии в количестве 125 штук с собственным описанием, они хранятся в АВ ИВР РАН (АВ ИВР РАН-2). В 1913–1916 гг. прислал для Зоологического института несколько коллекций. В начале 1914 г. он преподнес в дар Академии наук коллекцию икон и различных предметов буддийского культа из байтского⁴ монастыря, за что академик С.Ф. Ольденбург (1863–1934) по поручению Академии наук выразил А.В. Бурдукову искреннюю признательность. Осенью 1915 г. А.В. Бурдуков по просьбе известного этнографа Л.Я. Штернберга (1861–1927) доставил коллекцию шапок, которые носили представители народов, населявших Кобдоский округ Монголии. Различные коллекции были переданы им также в музеи Томска, Иркутска и Бийска.

Общение А.В. Бурдукова с учеными, знание им языка, истории, этнографии, географии Монголии способствовали тому, что он из коллекционера постепенно становится исследователем.

В 1914 г. А.В. Бурдуков совместно со своими бывшими сослуживцами из компании купца Я.Е. Мокина организовал товарищество — кооператив «Бурдуков и К^о», занимавшийся поставками промышленных товаров в Монголию и закупкой там сырья. В 1919 г. товарищество распалось, а сфера его деятельности перешла к Сибирскому отделению Центросоюза. В этом же году он познакомился с историком, публици-

³ Дербеты в начале XVII в. вместе с торгутами, хошутами и чоросами кочевали в степях Джунгарии и в верховьях Иртыша. Одна часть дербетов в 30-х годах XVII в. перекочевала в низовья Волги, другая во второй половине XVIII в. была переселена маньчжурами в западные области Монголии (Бурдуков 1969: 375).

⁴ Байты (баяты) живут в Убсунурском аймаке, по южную и северную стороны хребта Тогтохын-Шил. На севере их земли достигают берегов оз. Убсу-нур и р. Тэс, на востоке реки Хангельчик. До середины XVIII в. байты входили в состав Джунгарского ханства (Бурдуков 1969: 373)

стом, впоследствии дипломатом И.М. Майским (Яном Ляховецким, 1884–1975), общение с которым «помогло ему избавиться от идеалистических представлений о путях преобразования общества» (Бурдуков 1969: 16). Вплоть до самого переезда в Ленинград (1927) Алексей Васильевич работал в российско-монгольских торговых организациях: был представителем Иркутской конторы Центросоюза, заведующим Прикосокольской конторой в Монголии (1921), заместителем заведующего монгольской конторой Сибгосторга в Новосибирске (1925).

15 февраля 1927 г. А.В. Бурдуков был принят на работу в Ленинградский институт живых восточных языков⁵, а осенью его пригласили в Ленинградский государственный университет (ЛГУ) на должность доцента тюрко-монгольской кафедры, где он преподавал монгольский разговорный язык. А.В. Бурдуков вел также занятия на курсах национальных меньшинств Советского Востока при Педагогическом институте им. Герцена.

За время работы в университете А.В. Бурдуков совершил ряд научных экспедиций, история которых подробно изложена И.В. Кульганек (Кульганек 2013: 7). В 1927 г. участвовал в экспедиции экономических изысканий Барнаул–Минусинск–Тувинская республика от Народного комитета путей сообщения. В 1929 г. по поручению Монгольской комиссии Академии наук СССР совершил этнолингвистическую поездку к каракольским калмыкам — малоизвестной группе калмыков, проживающих на территории современной Киргизии. В 1932 г. изучал колхозное строительство в Калмыцком районе Северокавказского края, одновременно посетил Калмыцкую автономную область, где познакомился с деятельностью местных научно-исследовательских организаций. В 1934 г. был командирован Ленинградским восточным институтом к волжско-донским калмыкам с целью собрать произведения устного народного творчества, а также изучить их хозяйство и быт. В 1935 г. в Приморском районе Калмыцкой АССР знакомился с работой рыбной промышленности, посетил также кочевые районы республики, собирая фольклорный и статистический материалы. В 1939 г. Институт литературы Академии наук СССР послал А.В. Бурдукова в Калмыцкую АССР и Калмыцкий район Ростовской области для записи местных песен.

Экспедиции позволили ученому собрать большой полевой материал, приобрести опыт в его обработке, анализе и написании научных трудов. Но деятельность А.В. Бурдукова прервалась, так как в 1941 г. его арестовали и осудили на 10 лет. 13 марта 1943 г. он умер в лагункте Тайгинского района СибЛага. Реабилитирован в 1956 г.

Документы А.В. Бурдукова и его дочери Т.А. Бурдуковой передала в АВ ИВР РАН 16 декабря 2013 г. Инна Георгиевна Бурдукова, вдова сына Т.А. Бурдуковой, в количестве пяти коробок и трех связок. Их зарегистрировали как личный фонд А.В. и Т.А. Бурдуковых под номером 165⁶. Часть материалов из личного архива Т.А. Бурдуковой была передана ее учеником Бадмой Морхаджиевичем Нармаевым.

⁵ В 1927 г. преобразован в Ленинградский восточный институт им. А.С. Енукидзе (ЛВИ). Основная задача института заключалась в подготовке специалистов для практической деятельности на Востоке и в связи с Востоком, а также научных работников для востоковедных вузов и научных учреждений. ЛВИ был закрыт в июне 1938 г. после многочисленных арестов его преподавателей и студентов (Кононов, Иорш 1977: 22–23, 89–91).

⁶ Большая часть документов А.В. Бурдукова, содержащая дневники экспедиций, полевые материалы, отражающие различные аспекты жизни общества до 1941 г., была приобретена Калмыцким институтом гуманитарных исследований (Научный архив КИГИ РАН. Ф. 21. Оп. 1. Ед. хр.169).

В результате научно-технической обработки сформировано 429 дел, объединенных в две описи. В настоящее время их оглавление выглядит следующим образом (в скобках даны крайние даты документов в описях и разделах):

Опись I. А.В. Бурдуков, монголовед-филолог, коллекционер. Научные труды и материалы к ним, документы к биографии и по деятельности, переписка, труды других лиц, карты за 1909–1991 гг.

1. Научные труды и материалы к ним (1909 — не позднее 1943)
 - 1.1. Монографии, статьи, заметки и тезисы А.В. Бурдукова по калмыцкому языку и истории калмыков (1929 — не позднее 1941)
 - 1.2. Статьи и заметки по монгольскому языку и истории монголов (1921–1939)
 - 1.3. Историографические заметки (1921 — не позднее 1943)
 - 1.4. Подготовительные материалы А.В. Бурдукова ([1930]–1938)
2. Документы к биографии (1910–1991)
 - 2.1. Личные и бытовые документы (1910–1943)
 - 2.2. Документы об А.В. Бурдукове (1960–1991)
 - 2.3. Фотоматериалы (1911–1938)
 - 2.3.1. А.В. Бурдуков с женой и друзьями, его коллеги (1911–1938)
 - 2.3.2. Видовые фотографии (1910–1921)
3. Документы по деятельности (1909 — не позднее 1940)
 - 3.1. Документы и переписка по торговой и организационно-преподавательской деятельности (1913–1939)
 - 3.2. Переписка по научным вопросам (1909–1940)
4. Переписка Бурдукова А.В. (1913–1942)
 - 4.1. Письмо Бурдукова А.В. (1942)
 - 4.2. Письма к Бурдукову А.В. (1913–1939)
5. Материалы родственников А.В. Бурдукова и Т.А. Бурдуковой ([1910]–1989)
6. Материалы других лиц (1908–1940)
7. Карты (1884–[1930])

Опись II. Т.А. Бурдукова, монголовед-филолог, доцент Восточного факультета ЛГУ. Научные труды и материалы к ним, документы к биографии и по деятельности, переписка, труды других лиц, коллекции печатных изданий за 1932–1987 гг.

1. Научные труды и материалы к ним (1935 — не позднее 1987)
 - 1.1. Монографии, статьи, заметки по монгольскому фольклору, литературе, языку (1935 — не позднее 1987)
 - 1.2. Статьи по калмыцкой тематике (1940-е — не позднее 1987)
 - 1.3. Статьи по бурятской тематике (1944 — не позднее 1987)
 - 1.4. Разное (не позднее 1987)
 - 1.5. Курсы лекций и хрестоматии (1949 — не позднее 1976)
 - 1.6. Программы, методические пособия (1948 — не позднее 1976)
 - 1.7. Переводы (1946–1983)
 - 1.8. Подготовительные материалы к научным трудам и переводам (1941 — не позднее 1987)
 - 1.9. Отзывы, рецензии, замечания (1948–1973)
2. Документы к биографии (1932–1987)

- 2.1. Биографические документы (1932–1987)
- 2.2. Документы о Т.А. Бурдуковой (1944–1987)
- 2.3. Фотоматериалы (1930-е — не позднее 1987)
3. Документы по деятельности (1938–1981)
 - 3.1. Документы о научно-организационной деятельности (1938–1981)
 - 3.2. Документы о калмыцко-русском словаре (1957–1961)
 - 3.3. Документы о педагогической деятельности (1949–1976)
4. Переписка (1948–1983)
 - 4.1. Письма Т.А. Бурдуковой (1956–1973)
 - 4.2. Письма к Т.А. Бурдуковой (1948–1977)
5. Материалы других лиц (1935–1981)
6. Коллекция печатных статей и документов на старомонгольской и ойратской письменности, монгольском, бурятском и калмыцком языках А.В. и Т.А. Бурдуковых (1912–1975)

Опись I «А.В. Бурдуков, монголовед-филолог, коллекционер. Научные труды и материалы к ним, документы к биографии и по деятельности, переписка, труды других лиц, карты за 1909–1991 гг.» включает 118 дел и состоит из семи разделов.

Раздел 1 «Научные труды и материалы к ним (1909 — не позднее 1943)» содержит 30 дел и делится на четыре подраздела, которые сформированы по хронологическому принципу.

В подраздел 1.1 «Монографии, статьи, заметки и тезисы А.В. Бурдукова по калмыцкому языку и истории калмыков (1929 — не позднее 1941)» вошли работы по изучению ойратских этнических групп, их истории, языку и фольклору. Данный пласт материалов составляют: статьи «Следы родового строя у современных ойратов», «Ойратские и калмыцкие сказители»; очерк «Предыстория волжских калмыков»; «Калмыцко-русский словарь», подготовленный им совместно с Таисией Алексеевной в 1940 г., но который так и не был опубликован, хотя позже она предпринимала безуспешные усилия издать этот словарь (АВ ИВР РАН-3); справочная статья «Калмыцкая Автономная Советская Социалистическая Республика» с фотографиями г. Элисты, местных жителей и рисованной картой Автономной Калмыцкой области (1936), написанная для журнала «Колхозник»; совместная с Н.Н. Поппе статья, посвященная «Джангару⁷»; переводы торгутского варианта⁸ «Джангара»; курс лекций по калмыцкому языку; опись калмыцких песен, собранных во время фольклорной экспедиции. Из вышеперечисленных работ был издан только перевод торгутского варианта «Джангара» в журнале «Улан туг» («Красное знамя». 1940, № 7).

В подразделе 1.2 «Статьи и заметки по монгольскому языку и истории монголов (1921–1939)» представлены первые работы А.В. Бурдукова о жизни монголов: краткие заметки о монгольской прессе; статьи, опубликованные А.В. Бурдуковым в журналах «Алтай» и «Сибирская жизнь», в газете «Сибирские огни» под псевдонимом «Чуец»; перевод монгольской революционной пьесы «Банзарагчи» с монгольского языка на русский.

Следующий этап жизни А.В. Бурдукова начинается в 1927 г., после переезда в Ленинград, где он стал преподавать монгольский разговорный язык и столкнулся с не-

⁷ «Джангар» — калмыцкий народный эпос.

⁸ На торгутском диалекте калмыцкого языка.

достатком учебных пособий и словарей. Находясь на службе в Ленинградском восточном институте, он составил «Разговорник монгольского языка» — литографированное издание 1935 г. для внутриинститутского использования. Для журнала «Колхозник» написал справочную статью «Монгольская народная республика» в 1935 г. В 1937 г. вышел из печати «Русско-монгольский словарь».

Подраздел 1.3 «Историографические заметки (1921 — не позднее 1943)» содержит небольшие публикации о людях, с которыми А.В. Бурдукову доводилось работать или встречаться по долгу службы: напечатанные в иркутской газете «Власть труда» статьи о священнике Ургинской консульской церкви Федоре Александровиче Парнякове (1870–1921), художнике Григории Ивановиче Гуркине — основателе алтайской национальной живописи (Бурдуков 1969: 389, 393).

В подраздел 1.4 «Подготовительные материалы А.В. Бурдукова ([1930]–1938)» вошли краткие конспекты, выписки из различных справочных изданий и газет.

В большинстве своем научные труды А.В. Бурдукова посвящены изучению современных монгольских разговорных языков, народного творчества, исследованию полевых материалов, собранных фондообразователем.

Раздел 2 «Документы к биографии (1910–1991)» включает 28 дел и делится на три подраздела.

В подраздел 2.1 «Личные и бытовые документы (1910–1943)» вошли материалы о присуждении наград, избрании действительным членом Восточносибирского отдела РГО, автобиографии, списки трудов (1911–1932), записная книжка с заметками бытового и научного характера (1930–1934). Кроме того — копия письма от 9 июля 1943 г. заместителя прокурора Исправительно-трудового лагеря на имя А.И. Бурдуковой (супруги А.В. Бурдукова) о его смерти; копия справки от 8 января 1957 г. о его реабилитации.

В подраздел 2.2 «Документы об А.В. Бурдукове (1960–1991)» включены биографии А.В. Бурдукова, написанные его дочерью на основе архивных материалов, воспоминания и публикации о нем, краткий список документов, составленный его младшей дочерью Е.А. Бурдуковой (1991 г.).

Подраздел 2.3 «Фотоматериалы (1911–1938)» состоит из двух частей: первая — фотографии А.В. Бурдукова с женой, друзьями и коллегами (1911–1938), в которую вошли индивидуальные портреты, групповые семейные снимки, сделанные в Монголии и Ленинграде; вторая — видовые фотографии, тематические снимки видов местности Северо-Западной Монголии (1910–1921).

Раздел 3 «Документы по деятельности (1909 — не позднее 1940)» включает 22 дела и делится на два подраздела.

Подраздел 3.1 «Документы и переписка по торговой и организационно-преподавательской деятельности (1913–1939)» в основном составляют материалы, связанные с деятельностью А.В. Бурдукова как торгового агента в Северо-Западной Монголии. Среди них: два письма Непременного секретаря Академии наук С.Ф. Ольденбурга с признательностью за дары Академии коллекции буддийских икон, предметов по буддизму и Азиатскому Музею монгольских книг от 8 февраля 1913 г. и 11 января 1928 г.; контракт на перевозку почты, заключенный в г. Кобдо 20 июня 1917 г.; подлинные удостоверения, выданные А.В. Бурдукову на выезд и въезд в Монголию (1923–1924); переписка с общественным деятелем И.Г. Сафьяновым (1873–1953) о будущем торгово-экономических связей с Монголией (1922); план работы на 1937 г. в Ленинградском восточном институте.

В подраздел 3.2 «Переписка по научным вопросам (1909–1940)» вошли письма монголоведов В.Л. Котвича с 1909 по 1928 г. (подлинники и копии в двух тетрадах) и Б.Я. Владимирцова — с 1912 по 1924 г. (подлинники); путешественника Г.Н. Потанина с просьбой сообщать новости монгольской жизни, собирать и записывать монгольские сказки (1912–1918); письма из редакции газеты «Сибирская жизнь», Томского общества изучения Сибири о сотрудничестве в области исследования Монголии (1912–1913, 1916); письма историка, публициста, дипломата И.М. Майского по научным вопросам, общественно-политической ситуации в мире, в стране и др. с 1920 по 1924 г.

Раздел 4 «Переписка А.В. Бурдукова (1913–1942)» содержит 11 писем: копию письма фондообразователя дочерям Гале и Лизе от 15 октября 1942 г. и десять писем от коллег и друзей. Здесь же, но особняком, одно дело, обозначенное ***, так как это письма Борису Яковлевичу [Владимирцову] от [И.Г.] Боброва о передаче денег на библиотеку, с упоминанием [М.Ф.] Минина.

В подавляющем большинстве сохранилось одно-два письма от корреспондентов. Среди авторов — этнограф, путешественник А.В. Адрианов, академик, китаист В.М. Алексеев, калмыцкий писатель Б.Б. Басангов, путешественник Г.Е. Грум-Гржимайло, художник Г.И. Гуркин, монголовед Ц.Ж. Жамцарано. Исключением являются письма от писателя Георгия Дмитриевича Гребенщикова (1882–1964), который в 1910 г. был редактором газеты «Жизнь Алтая». В своих произведениях он изображал жизнь крестьян Западной Сибири и кочевников-киргизов (Бурдуков 1969: 388). Имеется 11 писем от него с 1913 по 1916 г.

Раздел 5 «Материалы родственников А.В. Бурдукова и Т.А. Бурдуковой ([1910]–1989)» состоит из 10 дел, в основном это документы, касающиеся А.И. Бурдуковой, супруги фондообразователя. Среди них объявление российского консульства в Улясутае о приезде жены Бурдукова — Аполлинарии Ивановны, которая имела медицинское образование и могла сделать прививку от оспы (1911); удостоверения о том, что предьявительница сего является супругой А.В. Бурдукова (1921–1923); благодарственное письмо А.И. Бурдуковой от Ботанического музея АН СССР в Ленинграде за передачу собранной ею в Монголии коллекции растений (1926); письма родственников из Свердловской области, Севастополя, Евпатории и других мест, адресованные А.И. Бурдуковой и членам семьи.

Раздел 6 «Материалы других лиц (1908–1940)» включает 10 единиц хранения. Дела систематизированы по фамилиям авторов в алфавитном порядке. Содержит в основном изданные труды И.А. Бодуэн де Куртене, С.А. Козина, Б.Э. Петри, А.М. Позднева, Н.Н. Поппе, Х. Чойбалсана. Здесь можно выделить «Оборванные строфы (лирические стихотворения Бо Цзюй-и, VIII в.)» Б.А. Васильева — перевод стихов с древнекитайского языка с предисловием автора, из них некоторые вошли в состав издания «Восток (первый сборник). Литература Китая и Японии» (Васильев 1935: 129–138), а также неполный перевод с японского на русский язык драматического сказа для кукольного театра первой четверти XVIII в. Тикамацу Мондзэмона «Копьеносец Гонза, или Две летних одежды одна на другой», сделанный Н.А. Невским. Последняя работа, по-видимому, готовилась к публикации, так как на первом листе есть надпись от руки (неустановленного лица): «В сбор. „Мир[овая] лит[ература]“». В этом же разделе представлена подборка газетных статей разных авторов о калмыцком фольклоре (1935–1940).

Раздел 7 «Карты (1884–[1930])» состоит из семи дел, в большинстве своем эти материалы находились в личном пользовании фондообразователя как для научных, так и для практических целей. Расположены по хронологии: «Карта Азиатской России, с прилегающими к ней владениями», типографский экземпляр, 1884 г.; «Карта южной пограничной полосы азиатской России с городами Кобдо, Урга, Пекин, 1887 г.» с рабочими пометами А.В. Бурдукова; «Карта озера Косогол», составлена по съемкам 1905, 1907 и 1908 гг. В. Дорогостайским, действительным членом Восточносибирского отдела Императорского Русского географического общества; «Географический атлас МНР» А.Д. Симукова — географа, монголоведа и этнографа (1924); «Северо-Кавказский край», типографский экземпляр (1929); «Административная и схематические карты Калмыцкой АССР», рукописные копии (1930-е годы).

Таисия Алексеевна Бурдукова родилась 23 мая 1912 г. в Монголии в местности Хангельцик (АВ ИВР РАН-4: 2). В 1927 г. вместе с семьей переехала в Ленинград. В июне 1934 г. она окончила ЛИФЛИ⁹, а 15 января 1934 г., будучи студенткой последнего курса, по рекомендации Н.Н. Поппе¹⁰ была принята на работу в Институт востоковедения (ИВ) АН СССР в качестве младшего научного сотрудника Монгольского кабинета (Сабрукова 2018: 62). В общей сложности Т.А. Бурдукова проработала в ИВ около 14 лет (с небольшим перерывом в 1942 г.): с 1934 по 1948 г. Здесь она проявила себя как специалист, готовый выполнить и научно-технические задания, и исследования.

Во время работы в ИВ Т.А. Бурдукова всегда совмещала научную деятельность с преподавательской. Три года (1933–1936) работала на курсах нацменьшинств Советского Востока и одновременно — библиотекарем в ЛИФЛИ. В 1937 г. она в составе экспедиции совместно с МАЭ АН СССР с начала марта до середины апреля находилась в научной командировке в Калмыкии для сбора материалов по калмыцкому языку и фольклору. В этом же году произошли изменения в личной жизни Таисии Алексеевны: она вышла замуж и родила сына.

Т.А. Бурдукова составила полную библиографию книг на бурят-монгольском и калмыцком языках, описала коллекцию бурятских фольклорных текстов, хранящихся в ИВ, подготовила каталоги: архивных фольклорных материалов и всех монголоведных книг ИВ, а также книг на монгольском, бурятском и калмыцком языках. Принимала участие в плановой работе Монгольского кабинета по подготовке монгольско-русского словаря, занималась переводами монгольских сказок и исторических сочинений с ойратского языка на русский. С 1937 по 1942 г. преподавала монгольский, ойратский и калмыцкие языки на тюрко-монгольской кафедре Филологического факультета ЛГУ. В октябре 1939 г. ИВ заключил договор сроком на два года с А.В. Бур-

⁹ Ленинградский историко-философско-лингвистический институт (ЛИФЛИ) был создан в 1930–1931 гг. как Ленинградский историко-лингвистический институт (ЛИЛИ) в результате выделения Историко-лингвистического факультета ЛГУ; при организации в нем философского отделения (1933) переименован в ЛИФЛИ. Размещался на Университетской набережной, 11.

¹⁰ Поппе Николай Николаевич (27.07.1897, г. Чифу, Китай — 08.06.1991, г. Сиэтл, США) — монголист и тюрколог, один из основоположников научной алтаистики, профессор (1926), член-корреспондент АН СССР (1932–1946), Берлинской (1957), Финской (1977) и Британской (1978) академий. Окончил монгольское отделение Факультета общественных наук Петроградского университета (1921). Работал научным сотрудником (с 1931 г. зав. Монгольским кабинетом) в Азиатском Музее (с 1930 г. — Институт востоковедения АН СССР), одновременно преподавал в Петроградском (Ленинградском) университете (1921–1941) и Институте живых восточных языков (до 1938 г.).

дуковым (не состоявшим в штате института) и Т.А. Бурдуковой для составления «Калмыцко-русского словаря» объемом 40 п.л. Эту работу надлежало завершить к июню 1940 г., но закончить ее к назначенному сроку не удалось из-за недостаточного финансирования. Рукопись словаря объемом 40 п.л. была сдана в Монгольский кабинет 31 декабря 1940 г. (Сабрукова 2018: 64).

Во время блокады Т.А. Бурдукова жила и работала в Ленинграде, перенесла все тяготы войны, похоронила дочь, умершую от голода. В июне 1942 г. была уволена в связи с эвакуацией ИВ из Ленинграда. Почти два года она вместе со своей семьей переезжала из одного места в другое: сначала в село Коркино Туринского района Свердловской области (там она работала учителем в школе), затем к мужу в г. Алма-Ату, где устроилась библиотекарем в Казахском педагогическом институте. 23 ноября 1942 г. была восстановлена в монгольском секторе ИВ и прикомандирована по месту жительства к Институту языка и мышления им. Н.Я. Марра, находившемуся в то время в Алма-Ате. В сентябре 1943 г. переехала в Ташкент, куда эвакуировался ИВ.

Т.А. Бурдукова была награждена медалью «За доблестный труд в Великой Отечественной войне 1941–1945 гг.», медалью участника трудового фронта «XXX лет победы в Великой Отечественной войне 1941–1945 гг.» и медалью «В память 250-летия Ленинграда» (Нармаев 2013: 12).

19 января 1945 г. Т.А. Бурдукова, находясь в Ташкенте, защитила диссертацию на соискание ученой степени кандидата филологических наук на тему «Хроника Шираб-Нимбо Хобитуева». В мае 1945 г. вернулась в Ленинград и возобновила преподавательскую работу на Восточном факультете ЛГУ. Из ИВ АН СССР она была уволена 15 ноября 1948 г. ввиду отсутствия штатной единицы (АВ ИВР РАН-4: 46).

На кафедре монгольской филологии Восточного факультета ЛГУ Т.А. Бурдукова проработала до 1976 г. Таисия Алексеевна всегда отдавала предпочтение научно-педагогической деятельности, поэтому, когда ее уволили, полностью посвятила себя преподаванию. На основе лекционных курсов по монгольской литературе (как современной, так и старой) она составила учебное пособие с приложением, где представлены тексты на монгольском языке. Среди неопубликованных работ есть учебник ойратского языка. Она занималась переводами сказок с монгольского языка, современной монгольской литературы. Большую часть ее архивных материалов составляют курсы лекций по истории монгольской литературы, по монгольскому фольклору, хрестоматии, проекты учебных пособий по ойратскому и калмыцкому языкам. Наряду с преподавательской деятельностью она много времени уделяла переводам произведений современных монгольских писателей — Д. Нацагдоржа, Ц. Дамдинсүрэн, С. Дашдорова и др. В процессе работы над составлением описи архивных материалов нам удалось дополнить список опубликованных работ Т.А. Бурдуковой на пять единиц. Так, например, Б.М. Нармаев в своей статье, посвященной фондообразователю, пишет, что список ее трудов составляют 15 работ (Нармаев 2013: 14). Им не были учтены следующие опубликованные работы: 16. *Чойжилсүрэн Л.* Стук копыт / Пер. с монг. Т.А. Бурдуковой. М.: Прогресс, 1973; 17. *Хуушан Л.* Маленькая история / Пер. с монг. Т.А. Бурдуковой // Современная монгольская новелла. М.: Прогресс, 1974. С. 206–217; 18. *Дамдинсүрэн Ц.* Отвергнутая девушка, Ламский бальзам / Пер. с монг. Т.А. Бурдуковой // Повести монгольских писателей. Т. 1. М.: Художественная литература, 1982; 19. *Дашдоров С.* Новый год среди звезд / Пер. с монг. Т.А. Бурдуковой // *Дашдоров С.* Избранное. М.: Радуга, 1984. С. 432–440; 20. *Нацагдорж Д.* Сын

старого мира, Чудеса культуры, Слезы ламы, Мрачные скалы, Ветер на рассвете и удары шеста, Воскресный день весной, Шувун Сарал — Быстроногий буланый скакун / Пер. с монг. Т.А. Бурдуковой // Рассказы монгольских писателей. Т. 1. М.: Художественная литература, 1984.

За заслуги в воспитании квалифицированных специалистов, за свой вклад в развитие и популяризацию монгольской культуры Т.А. Бурдукова в 1967 г. была награждена медалью Монгольской Народной Республики «Найрамдал» («Дружба»). Через два года, в 1969 г., Союз писателей МНР удостоил ее Почетным дипломом за вклад в развитие монгольской художественной литературы. В 1972 г. президиум Верховного совета Бурятской АССР наградила Т.А. Бурдукову Почетной грамотой за заслуги в деле подготовки кадров востоковедов для республики.

Таисия Алексеевна достойно продолжила дело своего отца-востоковеда. Она была хорошим специалистом в области монгольского языка, литературы, устного народного творчества и талантливым педагогом.

Опись II «Т.А. Бурдукова, монголовед-филолог, доцент Восточного факультета ЛГУ. Научные труды и материалы к ним, документы к биографии и по деятельности, переписка, труды других лиц, коллекции печатных изданий за 1932–1987 гг.». В ходе научно-технической обработки было сформировано 311 дел. Опись состоит из шести разделов. В силу разных причин большую часть архива Т.А. Бурдуковой составляют неопубликованные материалы, поэтому, чтобы не писать в каждой графе «Не опубл.», эта позиция в описи была опущена. Изданные труды в описи отражены с указанием выходных данных.

Раздел 1 «Научные труды и материалы к ним (1935 — не позднее 1987)» содержит 156 дел и делится на девять подразделов. Внутри этих девяти подразделов дела систематизированы по хронологии. Первые три подраздела отражают основную тематику исследований Т.А. Бурдуковой.

Подраздел 1.1 «Монографии, статьи, заметки по монгольскому фольклору, литературе, языку (1935 — не позднее 1987)» включает 21 дело. Здесь находятся: неопубликованная монография «Современная монгольская литература», том 1 (конец XIX — начало XX в.); подготовительные материалы к переводу монгольской исторической хроники «Болор Толи» («Хрустальное зеркало»); ранние переводы произведений Д. Нацагдоржа, Ц. Дамдинсурэна с редакторскими правками Б.И. Панкратова (1892–1979), специалиста в области китайского, маньчжурского и монгольского языков; неопубликованные статьи «Монгольская литература первых лет революции», «Монгольский язык и письменность», «Ойратский язык», «Творчество Дондогина Цэвэгмида»; небольшие заметки о периодической печати МНР, об описании монгольских рукописей и др.

Подраздел 1.2 «Статьи по калмыцкой тематике (1940-е — не позднее 1987)» составляют шесть дел. Четыре из них можно отнести к совместной деятельности с А.В. Бурдуковым: фрагменты предисловий к переводам баитской и сарт-калмыцкой версий «Джангара»; сарт-калмыцкий вариант «Джангара», перевод; карточки для калмыцко-русского словаря от «А» до «Я»; «Предисловие к калмыцко-русскому словарю», «О построении калмыцко-русского словаря. Условные сокращения», «Материалы по калмыцко-русскому словарю. Учет калмыцкого словаря. Вопросы по словарю», «Условные сокращения». Два других дела — материалы к «Калмыцко-русскому

словарю» с исправлениями и дополнениями и «Библиография литературы на калмыцком языке». К более поздним работам можно отнести «Учебник современного калмыцкого языка» и «Библиографию калмыцкого письма».

В подраздел 1.3 «Статьи по бурятской тематике (1944 — не позднее 1987)» включены три дела, которые связаны с диссертацией Т.А. Бурдуковой: собственно текст исследования «Летописи хоринских бурят. Хроники Шираб-Нимбо Хобитуева» и публикации по данной теме.

Подраздел 1.4 «Разное (не позднее 1987)» — это три дела: о легенде происхождения оз. Байкал, о рукописном фонде Восточной библиотеки ЛГУ и материалы о погребении «Бигармиджид хан».

Следующие два подраздела связаны с преподавательской деятельностью Т.А. Бурдуковой:

1.5 «Курсы лекций и хрестоматии (1949 — не позднее 1976)» — 23 дела. Сюда вошли: хрестоматии по современному монгольскому и ойратскому языкам, по калмыцкой литературе; курсы лекций по героическому эпосу монголов, истории современной монгольской литературы, монгольской феодальной литературе и фольклору; отдельные лекции по разговорному языку и по фонетике монгольского языка.

1.6 «Программы, методические пособия (1948 — не позднее 1976)» — 23 дела. Здесь представлены составленные фондообразователем планы преподавания по монгольскому, ойратскому, современному калмыцкому языкам; монгольской литературе, фольклору; различных спецкурсов по монгольской литературе и калмыцкому языку.

В подраздел 1.7 «Переводы (1946–1983)» вошли многочисленные переводы Т.А. Бурдуковой, большая часть из которых не была опубликована. Дела систематизированы не по хронологии, а по фамилиям авторов в алфавитном порядке, чтобы наглядно можно было увидеть, над какими произведениями/авторами работала Т.А. Бурдукова. Среди переводимых ею авторов были такие известные монгольские писатели, как Ц. Дамдинсурэн, Д. Нацагдорж, а также Ч. Ойдов, С. Удвал и др. При работе с документами фонда было выявлено, что есть опубликованные переводы, которые не вошли в список ее печатных работ. Об этом писал Б.М. Нармаев (Нармаев 2013: 14).

Подраздел 1.8 «Подготовительные материалы к научным трудам (1941 — не позднее 1987)» состоит из 24 дел, среди которых материалы о монгольской письменности, подборки газетных статей по теме ее исследований, выписки из работ разных авторов и многое другое.

В подразделе 1.9 «Отзывы, рецензии, замечания (1948–1973)» — отзывы на работы П.Ц. Биткеева, Л.К. Герасимович, Б.Н. Камешкова, Б.И. Кузнецова, И.В. Кульганек, Г.И. Михайлова, Ф. Намжилцэвэна, Л.С. Пучковского и др.

Раздел 2 «Документы к биографии (1932–1987)» включает 19 дел и делится на три подраздела:

2.1 «Биографические документы (1932–1987)» — характеристики, автобиографии, заявления, ходатайства, документы о присуждении наград (12 дел).

2.2 «Документы о Т.А. Бурдуковой (1944–1987)» — три дела, среди них отзыв о ее диссертации С.А. Козина, характеристики о ее работе, данные Д.А. Алексеевым, В.В. Струве, М.Н. Боголюбовым, некролог, написанный Б.М. Нармаевым (1987).

2.3 «Фотоматериалы (1930-е — не позднее 1987)» — четыре дела, но, к сожалению, в них представлены только фотографии коллег и знакомых Т.А. Бурдуковой: портрет Б.И. Панкратова с супругой Р.Г. Карлиной, Н.Н. Поппе, Ц. Дамдинсурэна

(индивидуальные и групповой с семьей) с дарственными надписями. Нет фотографий Таисии Алексеевны и в Описи I.

Раздел 3 «Документы о деятельности (1938–1981)» содержит 25 дел и делится на три подраздела:

3.1 «Документы о научно-организационной деятельности (1938–1981)» — 15 дел, из которых три связаны с работой фондообразователя в ИВ АН СССР; несколько писем Таисии Алексеевны в различные издательства о публикации ее переводов, а также коллегам о сотрудничестве в деле переводов произведений современных монгольских писателей; отчеты о научно-исследовательской работе.

3.2 «Документы о калмыцко-русском словаре (1957–1961)» — семь дел, которые относятся к борьбе Т.А. Бурдуковой за авторские права на словарь и представляют собой официальную переписку с издательством по поводу издания словаря и адвокатом, иски в суды, кассационные жалобы и др.

3.3 «Документы о педагогической деятельности (1949–1976)» отражают основные аспекты трудовой деятельности в ЛГУ (три дела). Здесь представлены документы о работе Т.А. Бурдуковой на кафедре монгольской филологии Восточного факультета ЛГУ: помесечный список заседаний кафедры; табель рабочих часов; плановое распределение педагогических поручений; погодные рабочие записи по дисциплинам, памятка о задачах преподавания литературы на кафедре; извещение о заседании кафедры монгольской филологии по вопросу защиты дипломных работ студентов [?] Хазанкиной и А.Б. Соктоева (1931–1998); инструкция, адресованная заведующему кафедрой монгольской филологии, о подготовке к зимней экзаменационной сессии; заявление Т.А. Бурдуковой на имя заведующего кафедрой Д.А. Алексева о нежелании посещать занятия по методике преподавания разговорного языка и отказе с 1961 г. от преподавания разговорного монгольского языка; заявление декану Восточного факультета ЛГУ проф. А.Н. Кононову о переводе на полную ставку. Материалы в подразделе размещены в хронологическом порядке.

Раздел 4 «Переписка (1948–1977)» состоит из 63 дел и делится на два подраздела:

4.1 «Письма Т.А. Бурдуковой (1956–1973)» — 21 дело. Среди адресатов — исследователь П.Э. Алексева, историк Е.М. Даревская, фольклорист У. Загдарсурэн, Л.В. Зевина (супруга Ц. Дамдинсурэна), калмыцкий писатель С.К. Каляев, калмыцкий ученый, педагог У.У. Очиров, монголовед В.Э. Раднаев и др.

4.2 «Письма к Т.А. Бурдуковой (1948–1977)» — 43 дела. Среди корреспондентов — ученый, педагог Д.А. Алексеев; историк-монголовед П.Б. Балданжапов; востоковед-филолог, бывший ее студент П.Ц. Биткеев; фольклорист Т.М. Балдонова; коллега, индолог Д. Бондарева; специалист в области монгольской литературы, коллега Л.К. Герасимович; историк Е.М. Даревская; монгольский ученый У. Загдарсурэн; калмыцкий писатель С.К. Каляев; венгерский монголовед Д. Кара; монголовед, педагог З.К. Касьяненко; монголовед Г.И. Михайлов; специалист в области сравнительного языкознания, бывший ее студент В.И. Рассадин; калмыцкий ученый У.У. Очиров; историк-краевед С.Я. Пахаев; ученый Б.К. Пашков; советский монголовед Г.Д. Санжеев; бурятский ученый Б.Д. Цибилов; специалист в области монгольского фольклора Н.О. Шаракшинова; монголовед-историк Н.П. Шастина и др. Фондообразователь вела активную переписку с коллегами, друзьями, бывшими студентами и даже с их родителями.

Раздел 5 «Материалы других лиц (1935–1987)» содержит 30 дел. Единицы хранения расположены по фамилиям авторов в алфавитном порядке. В основном это кур-

совые, дипломные работы студентов, учебные программы коллег, отзывы, статьи, тезисы и письма. Среди авторов: Д.А. Алексеев, А.А. Аль, Г.Ц. Бельгаев, Л.К. Герасимович, Ц. Дамдинсурэн, Е.М. Даревская, Ж. Доржсурэнхорло, В.А. Казакевич, З.К. Касьяненко, А.П. Конаков, Б.И. Король, В.Л. Котвич, Д.Н. Кугультинов, В.М. Наделяев, Б.К. Пашков, Н.Н. Поппе, Р.Е. Пубаев, Л.С. Пучковский и др.

Раздел 6 «Коллекция печатных статей и документов на старомонгольской и ойратской письменности, монгольском, бурятском и калмыцком языках А.В. и Т.А. Бурдуковых (1912–1975)» состоит из 25 дел. В большинстве своем это печатные издания официальных документов монгольского правительства в виде указов, постановлений, предписаний на старомонгольской письменности, отдельных бурятских печатных изданий, калмыцких газет на русском и калмыцком языках, которые собирал А.В. Бурдуков для своих научных целей. Это дело продолжила Т.А. Бурдукова. Часть ее материалов составляют газеты на монгольском, калмыцком языках и ойратской письменности. Подборка изданий была помещена в Опись II, чтобы не разделять продолжающиеся тематические коллекции отца и дочери, нахождение их в этой описи обосновывается и крайними датами изданий, которые выходят далеко за рамки жизни А.В. Бурдукова.

Попытки разобрать личный фонд А.В. и Т.А. Бурдуковых были предприняты Н.Д. Путинцевой, которая сформировала более 100 ед. хр. Позже работа была продолжена на общественных началах сотрудниками сектора Центральной Азии ИВР РАН (И.В. Кульганек, Д.А. Носов, Н.В. Ямпольская, Т.Ю. Евдокимова). Полностью материалы были обработаны и описаны в 2017–2019 гг. м.н.с. Отдела рукописей и документов ИВР РАН, к.ф.н. С.С. Сабруковой. Систематизация документов осуществлялась при содействии с.н.с. Института истории материальной культуры РАН, к.и.н. М.В. Мандрик. Описи были утверждены на заседании Центральной экспертной комиссии Санкт-Петербургского филиала Архива РАН 19 ноября 2019 г.

Литература

- АВ ИВР РАН-1 — Архив востоковедов Института восточных рукописей РАН. Ф. 165. Оп. 1. Ед. хр. 46.
- АВ ИВР РАН-2 — Архив востоковедов Института восточных рукописей РАН. Фото архив А–114.
- АВ ИВР РАН-3 — Архив востоковедов Института восточных рукописей РАН Ф. 165. Оп. 2. Д. 191–197 — Документы о калмыцко-русском словаре (1957–1961).
- АВ ИВР РАН-4 — Архив востоковедов Института восточных рукописей РАН. Ф. 152. Оп. 3. Ед. хр. 105.
- Бурдуков 1969 — *Бурдуков А.В.* В старой и новой Монголии. Воспоминания. Письма. М.: Наука, 1969.
- Бурдуков 1971 — *Бурдуков А.В.* Забытые страницы / Публикация и вступление Т.А. Бурдуковой // Страны и народы Востока. Вып. XI. Страны и народы Центральной, Восточной и Юго-Восточной Азии. География, этнография, история. М.: Наука; ГРВЛ, 1971. С. 316–325.
- Васильев 1935 — *Васильев Б.А.* Оборванные струны (лирические стихотворения Бо Цзюй-и, VIII в.) // Восток (первый сборник). Литература Китая и Японии. М.: Academia, 1935. С. 129–138.
- Даревская 1963 — *Даревская Е.М.* Алексей Васильевич Бурдуков (о роли русских поселенцев в изучении Монголии) // Очерки по истории русского востоковедения. VI. М.: Изд-во восточной литературы, 1963. С. 187–217.

- Кононов, Иориш 1977 — *Кононов А.Н., Иориш И.И.* Ленинградский восточный институт. Страница истории советского востоковедения. М.: Наука, 1977. С. 22–23, 89–91.
- Кульганек 2013 — *Кульганек И.В.* А.В. Бурдуков, монголовед трудной и интересной судьбы // *Mongolica-XI*. Сб. науч. статей по монголоведению. СПб.: Петербургское Востоковедение, 2013. С. 6–10.
- Нармаев 2013 — *Нармаев Б.М.* Т.А. Бурдукова: биографические материалы // *Mongolica-XI*. Сб. науч. статей по монголоведению. СПб.: Петербургское Востоковедение, 2013. С. 11–14.
- Сабрукова 2018 — *Сабрукова С.С.* Научная деятельность Т.А. Бурдуковой (1912–1987) (по материалам АВ ИВР РАН) // *Mongolica-XX*. Сб. науч. статей по монголоведению. СПб.: Петербургское Востоковедение, 2018. С. 62–66.
- Сазыкин 1988 — *Сазыкин А.Г.* Каталог монгольских рукописей и ксилографов Института востоковедения Российской академии наук. Т. 1. М.: Наука, 1988.

References

- Arkhiv vostokovedov IVR RAN. F. 165. Op. 1. Ed. khr. 46 [The Archives of the Orientalists of the Institute of Oriental Manuscripts of the Russian Academy of Sciences. Fund 165. Inv. 1. Un. 46] (in Russian).
- Arkhiv vostokovedov IVR RAN. Foto arkhiv A–114 [The Archives of the Orientalists of the Institute of Oriental Manuscripts of the Russian Academy of Sciences. Photo archive A – 114] (in Russian).
- Arkhiv vostokovedov IVR RAN. F. 165. Op. 2. Un. 191–197 — The Documents of Kalmyk-Russian Dictionary (1957–1961) [The Archives of the Orientalists of the Institute of Oriental Manuscripts of the Russian Academy of Sciences. Fund 165. Inv. 2. Un. 191–197] (in Russian).
- Arkhiv vostokovedov IVR RAN. F. 152. Op. 3. Ed. khr. 105 [The Archives of the Orientalists of the Institute of Oriental Manuscripts of the Russian Academy of Sciences. Fund 152. Inv. 3. Un. 105] (in Russian).
- Burdukov A.V. *V staroi i novoi Mongolii. Vospominaniia. Pis'ma* [In Old and New Mongolia. Memoirs. Letters]. Moscow: Nauka, 1969 (in Russian).
- Burdukov A.V. “Zabytye strany” (publikaciia i vstuplenie T.A. Burdukovoi) [Forgotten Pages (Publication and Introduction by T.A. Burdukova)]. In: *Strany i narody Vostoka*. Vyp. XI. Strany i narody Central'noi, Vostochnoi i Yugo-Vostochnoi Azii. Geografiia, etnografiia, istoriia [Countries and Peoples of the East. Issue XI. Countries and Peoples of Central, East and Southeast Asia. Geography, Ethnography, History]. Moscow: Nauka, 1971, pp. 316–325 (in Russian).
- Darevskaya E.M. “Aleksiej Vasil'evich Burdukov (o roli russkikh poselencev v izuchenii Mongolii)” [Alexey Vasilievich Burdukov (On the Role of Russian Settlers in the Study of Mongolia)]. In: *Ocherki po istorii russkogo vostokovedeniia*. VI [Essays on the History of Russian Oriental Studies. VI]. Moscow: Vostochnaya literatura publishers, 1963, pp. 187–217 (in Russian).
- Kononov A.N., Iorish I.I. *Leningradskii vostochnyi institut. Stranica istorii sovetskogo vostokovedeniia* [Leningrad Oriental Institute. A Page from the History of Soviet Oriental Studies]. Moscow: Nauka, 1977 (in Russian).
- Kul'ganek I.V. “A.V. Burdukov, mongoloved trudnoi i interesnoi sud'by” [A.V. Burdukov — a Mongologist of Difficult and Interesting Destiny]. In: *Mongolica-XI. Sbornik nauchnykh statei po mongolovedeniiu* [Collection of Scholarly Articles on Mongol Studies]. St. Petersburg: Peterburgskoe Vostokovedenie, 2013, pp. 6–10 (in Russian).
- Narmaev B.M. “T.A. Burdukova: biograficheskie materialy” [T.A. Burdukova: Biographical Materials]. In: *Mongolica-XI. Sbornik nauchnykh statei po mongolovedeniiu* [Collection of Scholarly Articles on Mongol Studies]. St. Petersburg: Peterburgskoe Vostokovedenie, 2013, pp. 11–14 (in Russian).
- Sabrukova S.S. “Nauchnaya deyatel'nost' T.A. Burdukovoj (1912–1987) (po materialam AV IVR RAN)” [Scholarly Works of T.A. Burdukova (1912–1987) (From the Archives of Orientalists in

- IOM RAS)]. In: *Mongolica-XI. Sbornik nauchnykh statei po mongolovedeniiu* [Collection of Scholarly Articles on Mongol Studies]. St. Petersburg: Peterburgskoe Vostokovedenie, 2018, p. 62–66 (in Russian).
- Sazykin A.G. *Katalog mongol'skih rukopisei i ksilografov Instituta vostokovedeniya Rossijskoi Akademii nauk*. Tom 1 [A Catalog of Mongolian Manuscripts and Xylographs of the Institute of Oriental Studies of the Russian Academy of Sciences. Vol. 1]. Moscow: Nauka, 1988, p. 15 (in Russian).
- Vasil'ev B.A. “Oborvannye struny (liricheskie stihotvoreniya Bo Czyuj-i, VIII v.)” [Torn Strings (Lyrical Poems by Bo Ju-Yi, 8th Century)]. In: *Vostok (pervyi sbornik). Literatura Kitaia i Yaponii* [Orient (the First Collection). Literature of China and Japan]. Moscow: Academia, 1935, pp. 129–138 (in Russian).

Russian Scholars in Mongolian Studies A.V. Burdukov and T.A. Burdukova

(A Review of Their Collection at the Archives of the Orientalists, IOM RAS)

(Pis'mennye pamiatniki Vostoka, 2020, volume 17, no. 1 (issue 40), pp. 119–134)

Received 10.02.2020.

Svtetlana S. Sabrukova

Institute of Oriental Manuscripts, Russian Academy of Sciences; Dvortsovaia naberezhnaia 18, St. Petersburg, 191186 Russian Federation.

The article describes the lives of A.V. Burdukov (1883–1943) and his daughter T.A. Burdukova (1912–1987) as well as the collection of documents (No. 165) housed at the archives of Orientalists in the Institute of Oriental Manuscripts of the Russian Academy of Sciences. The reviewed documents have been divided into two groups: (1) A.V. Burdukov — a collector and scholar in Mongolian language; his scholarly works and studies, biographical and work documents, personal letters, related studies by other scholars, maps between 1909 and 1991. (2) T.A. Burdukova — a scholar in Mongolian language, senior lecturer at the Faculty of Oriental Languages of Leningrad State University; her scholarly works and studies, biographical and work documents, personal letters, related works by other scholars, publications between 1932 and 1987. The present study could be of interest to researchers looking for original documents on the history of Mongolian studies in Russia.

Key words: A.V. Burdukov, T.A. Burdukova, study of Mongolian languages, literature, folklore, archives of Orientalists of the IOM RAS.

About the author:

Svetlana S. Sabrukova, Cand. Sci. (Philology), Junior Researcher, the Department of Manuscripts and Documents, IOM RAS (ssabrukova@yandex.ru).